

*Tutte le informazioni,
eventi e suggerimenti per
scoprire Tramin – Termeno*



TRamin

Guida vacanze

2017^{/18}

WWW.TRAMIN.COM

Tramin e il vino [p. 4]

Il Gewürztraminer
Le cantine vinicole e distillerie

Eventi [p. 12]

Mangiare & vino [p. 16]

Ristoranti, bar, gelaterie
e locali tipici

Shopping [p. 26]

Negozi e servizi

Attività & tempo libero [p. 34]

Ciclismo a Termeno e nella Valle dell'Adige
Proposte per passeggiate attorno a Termeno

Cultura & storia [p. 38]

Castelli
Le chiese di Termeno
Museo

Programma settimanale [p. 43]

Visite guidate, degustazioni

Informazioni utili [p. 47]



Südtirol Bolzano
NORD-ITÄLIEN SÜD-ÖSTERREICH



Raiffeisen
Raiffeisenkasse Überetsch
Cassa Raiffeisen Oltradige



TRAMIN

INFORMAZIONI:

Associazione Turistica Termeno — Raiffeisen

Via Mindelheim 10A

39040 Termeno, Alto Adige – Italia

T +39 0471 860 131 **F** +39 0471 860 820 **E-MAIL** info@tramin.com

ORARI D'APERTURA DA APRILE A OTTOBRE:

Lunedì a venerdì: ore 8.30 – 12.30 e 14 – 18

Sabato: ore 9 – 12.30

(Sono aperti inoltre i sabati pomeriggio, ore 16 – 18, di pasqua e pentecoste)

Sabato da agosto in poi: ore 9 – 12.30 e 16 – 18

ORARI D'APERTURA DA NOVEMBRE A MARZO:

Lunedì a venerdì: ore 8.30 – 12 e 14 – 17.30

Informazioni turistiche, *depliant, piantine, carte escursionistiche e per biciclette, cartoline e francobolli, prenotazione delle escursioni in pulman (Dolomiti, Verona, Lago di Garda, Venezia), vendita della Mobilcard, museumobil Card e bikemobil Card*

Infopoint presso l'Ufficio Turistico

24 h informazioni alloggi, meteo, ristoranti, eventi



COLOPHON 03.2017

Editore: Associazione Turistica Termeno; Grafica e impaginazione: design.buero

Foto: Associazione Turistica Termeno, Dietmar Mitterer Zublasing, EOS – Florian Andergassen, Klaus Peterlin;

Stampa: Fotolito Varesco; *Tutte le indicazioni fornite sono state elaborate accuratamente.*

Tuttavia non si declina qualsiasi responsabilità per eventuali errori.

designed + produced
IN ALTO ADIGE



Terra del

SUPERFICIE DI PRODUZIONE:

572 ha in Alto Adige

AREA DI COLTIVAZIONE:

prevalentemente a Tramin – Termeno, ma anche in altri paesi della Bassa Atesina e zone vinicole altoatesine.

ESPOSIZIONI:

media collina, preferibilmente con esposizione a sud, sud-ovest, con terreni argillosi e calcarei, ad un'altezza tra i 300 e i 500 metri s.l.m.

VARIETÀ VICINE:

Traminer Rosso, Savagnin blanc

TEMPERATURA DI SERVIZIO: 10 a 12 gradi

ABBINAMENTI CONSIGLIATI:

antipasti di pesce e salumi affumicati, risotti, carni bianche saporite e/o speziate, funghi, sorprendente con la cucina orientale. Gewürztraminer da vendemmia tardiva o da appassimento per dessert, gorgonzola e il tipico formaggio altoatesino „Graukäse“ (formaggio grigio), oppure gustato in solitudine

VITIGNO MOLTO ANTICO,

il Gewürztraminer non ha sempre avuto fama e fortuna:

a lungo dimenticato e difficile a vendere, negli ultimi due decenni ha però trovato nuova vita grazie al lavoro delle nuove generazioni di enologi che hanno restituito a questo vino il successo che merita.

*Secchi e freschi al palato,
fruttati al naso:
i Gewürztraminer di
Tramin – Termeno sono
tra i migliori al mondo!*

GEWÜRZTRAMINER

CANTINE DI TRAMIN – TERMENO

CANTINA A. VON ELZENBAUM

ELENA WALCH

WILHELM WALCH

HOFKELLEREI WILLI & GERLINDE WALCH

TENUTA J. HOFSTÄTTER

CANTINA TRAMIN

PICCOLI PRODUTTORI VITIVINICOLI

DRAUHOF

GAMPER – TENUTA VILLA RASSLHOF

GUMMERERHOF

PLATTENHOF

ANSITZ RYNNHOF

DISTILLERIE

PLONHOF – DISTILLERIA PRIVATA

PSENNER DISTILLERIA

RONER SPA DISTILLERIE

*Molte cantine
offrono setti-
manalmente
visite guidate,
degustazioni
e passeggiate
nei vigneti.*

> P. 43

Oltre al Gewürztraminer, che ha trovato a Tramin – Termeno ottimi condizioni di crescita, altri due vitigni importanti ed autoctoni dell'Alto Adige

SCHIAVA

Anticamente denominato 'Farnatzer' o 'Vernetzer' – da cui il suo nome tedesco 'Vernatsch' – questo vitigno autoctono vanta tracce documentate risalenti al tardo Medioevo. Dal Cinquecento in poi fu sempre il vitigno di riferimento nella viticoltura altoatesina. Dalla Schiava si ottengono vini leggeri, a basso contenuto tannico ed alcoolico. Spiccano diverse individualità e tipicità. Nel Santa Maddalena, ad esempio, si notano le sue caratteristiche di pienezza e colore rubino intenso. Nella classica Schiava si notano più morbidezza, colore rubino più chiaro ed una elegante delicatezza al palato.

SUPERFICIE DI PRODUZIONE: 846 ha

AREA DI COLTIVAZIONE: tutto l'Alto Adige

ALLEVAMENTO: quasi esclusivamente a pergola

POSIZIONE PREFERITA: terreni sia alluvionali che detritici

SINONIMI: Trollinger (Germania)

TEMPERATURA DI SERVIZIO: 12 a 14 gradi

ABBINAMENTI CONSIGLIATI: tutti i primi piatti, e soprattutto speck, salumi, formaggi, piatti tradizionali altoatesini, vitello

LAGREIN

Il Lagrein è uno dei vitigni rossi di punta in Alto Adige. È senza dubbi la varietà autoctona più antica in loco. È una varietà che produce un vino di grande carattere. Ha sempre riscosso a sta riscuotendo grande successo fra gli appassionati. Lo si produce principalmente nella conca di Bolzano, come pure nella zona della Bassa Atesina. Il Lagrein si distingue per i suoi aromi di frutti di bosco, ciliegia fresca e violetta, ed al palato esprime una pienezza vellutata, impreziosita da una morbida acidità. Se affinato in piccoli fusti di rovere, sviluppa eleganti note speziate che danno ulteriore risalto e carattere alle migliori selezioni. Anche la maggior parte dei vini rosati in Alto Adige viene vinificata da uve Lagrein.

SUPERFICIE DI PRODUZIONE: 451 ha

AREA DI COLTIVAZIONE: conca di Bolzano, Bassa Atesina, Oltradige

ALLEVAMENTO: gli impianti vecchi a pergola, quelli nuovi a spalliera

POSIZIONE PREFERITA: terreni sabbiosi e ghiaiosi, facilmente riscaldabili di fondo valle ed inizio collina

TEMPERATURA DI SERVIZIO: 10 fino a 12 gradi Lagrein Rosato, 16 fino 18 gradi Lagrein vinificato in rosso

ABBINAMENTI CONSIGLIATI: cacciagione, carni rosse, formaggi stagionati

CANTINE DI TRAMIN – TERMENO

GIORNO DI RIPOSO = R

Cantina A. von Elzenbaum



Via Hans Feur 4

tel. 0471 860 124

Orario di apertura da aprile a ottobre: Da lunedì a venerdì dalle ore 10 alle 12 e dalle ore 15 alle 18.30, sabato dalle ore 9 alle 12
info@vonelzenbaum.it **www.vonelzenbaum.it**

*Cantina vini produzione propria di vecchia tradizione
Degustazione e vendita di fronte alla chiesa parrocchiale*

*Visite guidate alla cantina su richiesta:
tel. 0471 860 124 o 349 6175468*

Drauhof



Via in der Au 28, tel. 0471 860 072

Vacanza in agriturismo

Vendita e degustazioni di vino

www.drauhof.it

Hofkellerei Willi & Gerlinde Walch



Via Josef von Zallinger 10, tel. 0471 860 215
lu. - ve.: ore 8 - 12.30 e 14 - 18; sa.: ore 8 - 14;
su richiesta anche fuori orario.
info@hofkellerei.it **www.hofkellerei.it**

Elena Walch & Castel Ringberg AZIENDA VINICOLA



Via Andreas Hofer 1

info@elenawalch.it www.elenawalch.it

Aperto: Bistrot aperto tutti i giorni ore 11.30-18.30.

Wineshop: ore 9.30-13.30 e 14-18 (orario invernale modificato)

Bistrot Elena Walch a Termeno: nel parco della rinomata azienda vinicola Elena Walch, il piacere di un bicchiere di vino accompagnato da piccole prelibatezze si trasforma in un'esperienza unica. Visite in cantina su richiesta.

San Giuseppe al Lago di Caldaro

info@castelringberg.com www.castelringberg.com

Novità! Castel Ringberg a Caldaro, San Giuseppe al Lago 1: Vi accoglierà il castello nei vigneti: la vendita al dettaglio e la nostra Osteria al Castello sono aperti da maggio a fine ottobre. Escursioni guidate nei vigneti circostanti.

nessun 

martedì 

Tenuta Villa Raßlhof FAM. GAMPER



Via Alexander von Keller 11

tel. 335 7032585, orario d'apertura:

8.4.-17.6. e 18.7.-4.11.2017, ore 17-23

www.buschenschank.it

Ansitz Rynnhof



Via Schneckenenthaler 13, tel. 0471 860 293

Vacanza al maso vinicolo - vini propri
con vendita diretta - certificato Bioland

www.rynnhof.com

Tenuta J. Hofstätter



Piazza Municipio 7, tel. +39 0471 860 161

www.hofstatter.com

Aperto: lu.-ve., ore 9.30-13 e 14-18 (nov.-apr., ore 14-17);
sa., ore 9.30-15; all'infuori degli orari di apertura dell'Enoteca,
i nostri vini si possono acquistare anche presso il Winebar -
Ristorante 'Hofstätter Garten'.

La tenuta Hofstätter tiene aperto il proprio portone dalla mattina fino a tarda sera. E lo fa a ragion veduta, visto che ad attendere i visitatori non è soltanto la rinomata enoteca, ma anche il winebar ed il giardino-vigneto, che fanno di questo incantevole angolo anche un piacevole luogo per ritrovarsi, unico nel suo genere in Alto Adige. Visita guidata nel vigneto-giardino del Gewürztraminer con degustazione di 3 vini. Ogni lunedì da maggio a settembre alle ore 14.30. Ritrovo presso l'enoteca, festivi esclusi. Prenotazione tel. 0471 860 161. Durata ca. 1,5 ore, costo 12 Euro.



PASSEGGIATA del GEWÜRZTRAMINER

28 maggio - Escursione nella Terra del Gewürztraminer -
nel cuore di un paesaggio mediterraneo e di estesi vigneti
intorno alla località di Termeno. Le aziende vinicole e le distillerie
v'invitano a degustare i loro prodotti d'eccellenza.



Kaneppele^{RECO.}

Baumschule - vivaio - tree nursery

**Piante da frutto ed ornamentali
per il vostro giardino**

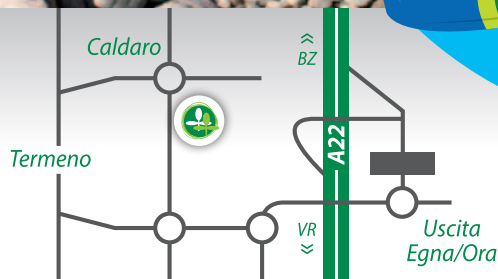
NUOVO
...e solo da noi!



Antelorio - Varietà di mele
Tramin
der saffig. süße Genuss



da coltivazione
propria



Palude di Caldaro 2/b - 39052 Caldaro
Tel. +39 0471 81 06 71 - Fax +39 0471 81 09 97
info@kaneppele.com - www.kaneppele.com

Cantina Tramin



Strada del Vino 144, tel. 0471 096 634

domenica [®]

Degustazione e vendita vini: lu. - ve., ore 9 - 19 e sa. ore 9 - 17

www.CantinaTramin.it

Fondata nel 1898 e oggi tra le più premiate cantine d'Italia, la cooperativa vitivinicola Tramin è rinomata a livello internazionale grazie ai suoi vini dalle intense note fruttate. Dall'enoteca e dalla sala degustazioni, di recentissima costruzione, si gode un panorama unico che abbraccia i vigneti e si spinge fino al Lago di Caldaro. Lo scenario ideale per vivere la straordinaria esperienza sensoriale chiamata 'Tramin'. Visite guidate con degustazione: ad agosto ogni mercoledì ore 10 - Member Winepass Plus -50%

Roner Spa Distillerie



Via Josef von Zallinger 44

domenica (eccetto set. - ott.) [®]

tel. 0471 864 015 / 864 000 info@roner.com **www.roner.com**

Scoprite i segreti del magico mondo della distillazione, ad esempio: come entrano 8 chili di pere in una bottiglia per un'esperienza di gusto mozzafiato! Da aprile a ottobre guida con degustazione ogni mercoledì alle ore 15. Per info e prenotazione obbligatoria: visite@roner.com - 0471 864 015

Plonhof - Distilleria privata

Via J. v. Zallinger 25, tel. 0471 860 678 **www.plonhof.com**

L. Psenner srl

Via Stazione 1, tel. 0471 860 178 **www.psenner.com** > P. 30



Eventi 2017

APRILE

- 16. Concerto di pasqua** con la banda musicale di Termeno in Piazza Municipio, ore 10.30

23.-28 Settimana escursionistica "Fiori e natura"

Alto Adige Balance nei mesi di aprile, maggio e giugno. Eventi che offrono benessere puro, grazie alle escursioni con successiva meditazione, a piacevoli passeggiate attraverso i vigneti e frutteti, alla visita delle chiese di Termeno e al training per ciclisti

MAGGIO

- 13. Concerto per la festa della mamma** nella casa civica, organizzato dal coro maschile
- 21. Festa della famiglia** per grandi e piccoli sul piazzale delle feste, ore 12-19
- 28. Passeggiata del Gewürztraminer** Scoprire, vivere, gustare ... camminate sulle tracce del Gewürztraminer nelle colline di Tramin - Termeno e scoprite il genuino fascino di questo straordinario paese vitivinicolo, ore 9-19 (nell'ambito di Vino in Festa)

28.-3.6. Settimana escursionistica Mountainbike e natura

GIUGNO

- 15. Concerto per il Corpus Domini** con la banda musicale di Termeno in piazza municipio
- 16. Sagra del paese** in piazza municipio
- 17.- 18. Festa e 125esimo anniversario** dei vigili del fuoco di Sella, Località Sella
- 30. Concerto di musica popolare** nel cortile del maso 'Rynnhof'

LUGLIO

- 7. Festa del Gewürztraminer** nel centro storico di Tramin - Termeno. Le cantine di Tramin - Termeno e dei paesi della Strada del Vino propongono i loro migliori Gewürztraminer. Inoltre Vi aspettano specialità gastronomiche e musica, ore 19-24
- 19.7.-6.9. "La vita paesana di sera"** ogni mercoledì sera nel centro pedonale di Tramin - Termeno. Cultura, artigianato, usi e costumi con spettacoli e negozi aperti con orario continuato
- 25. Sagra del paese** nel quartiere San Giacomo/Kastelaz
- 29. Festa del vino** dei vigili del fuoco di Ronchi sul piazzale delle feste

AGOSTO

- 1.-12.9. Tiro a segno** ogni martedì sera presso il poligono di Termeno
- 5. Festa della pasta** sul piazzale delle feste
- 12. Notte degli aromi** Festa culinaria di una notte d'estate alla Cantina Tramin
- 14. Festa dei canederli** sul piazzale delle feste
- 26.- 27. Festa del vino** dei vigili del fuoco di Termeno sul piazzale delle feste

SETTEMBRE

- 2.- 3. Festa della banda musicale** sul piazzale delle feste
- 9.- 10. Festa del vino** degli 'Schützen' sul piazzale delle feste
- 14. Concerto della banda musicale** nella casa civica
- 16. Festa del vino** degli artigiani sul piazzale delle feste
- 23. Festa del vino** dello Sci Club sul piazzale delle feste
- 29.-30. Giornate d'autunno** sul piazzale delle feste coperto e ben decorato. Musica, folklore, specialità gastronomiche e vini scelti delle cantine di Tramin - Termeno, ore 17-24



Strada del vino dell'Alto Adige

STRADA DEL VINO DELL'ALTO ADIGE

OTTOBRE

- 5. **Concerto della banda musicale** nella casa civica
 - 8. - 13. **Settimana autunnale** escursionistica guidata
 - 12. **Serata di musica popolare** nella casa civica
 - 14. **Giornata delle porte aperte** presso la chiesa romanica San Giacomo/Kastelaz
 - 21. **Vicolo del vino** Si aprono le cantine e i portoni nel centro storico per degustare vini eccellenti delle cantine di Tramin - Termeno, accompagnati da piatti tipici, musica e tanta allegria, ore 14.30-24
 - 21. **Escursione enoculturale** per tutti gli amanti delle escursioni, del vino e della cultura, ore 10-14
 - 26. - 28. **Gioia dei sensi a Tramin - Termeno**
Tre giorni con la possibilità di guardare dietro le quinte delle rinomate aziende vinicole e distillerie, conoscere di persona i proprietari, gli enologi e i distillatori
- Ottobre** **Le delizie dell'autunno** Numerosi ristoranti offrono una vasta scelta di pietanze tipiche autunnali all'insegna del 'Törggelen'

DICEMBRE

- 5. **Sfilata dei Krampus**
- 8. **Mercatino d'Avvento** nel vecchio centro, Maso Rynnhof
- 8. **Concerto d'Avvento** con il coro maschile nella chiesa parrocchiale

riservati eventuali cambiamenti

WWW.TRAMIN.COM

VINOSAFARI

... una giornata all'insegna del vino, servito da osti competenti, gustato in piacevole e allegra compagnia.

- ① **Tutto l'anno, ogni primo venerdì del mese dalle ore 8.30 alle 19.30.**
Prezzo: €110/pers. + IVA (incl.: viaggio in confortevole minibus accompagnati da guide professioniste, visite delle cantine, degustazioni vini, menù di degustazione a pranzo, visita guidata a un comune vinicolo lungo la Strada del Vino, merenda altoatesina).

+ WINE & ARCHITETTURA
... tra tradizione ed avanguardia

VINO IN FESTA

22.04.-10.06.2017

Sette settimane di manifestazioni dedicate all'incontro con Bacco e occasione unica per conoscere il mondo del vino dell'Alto Adige.

NOTTE DELLE CANTINE

SABATO 10 GIUGNO 2017
2017 ESCLUSIVAMENTE AD
APPIANO & BOLZANO

Un'occasione unica per conoscere le diverse tipologie di cantine, dalle piccole alle grandi, da quelle storiche e tradizionali a quelle più moderne e innovative - e poi gustare vini pregiati. Quest'anno l'avvenimento si concentra in esclusiva sulla città del vino Bolzano e il comune di Appiano.

WINE*pass*
PLUS

La guest-card esclusiva lungo la Strada del Vino dell'Alto Adige.

WWW.STRADADELVINO-ALTOADIGE.IT

SCOPRIRE
VIVERE
GUSTARE





Mangiare & vino

deliziosi antipasti
un bicchiere Gewürztraminer
Steak alla griglia
Törggelen
un bicchiere Vernatsch
Speck e Schüttelbrot
un gelato
pizza, pizza
un espresso
Strudel di mele
e una grappa

a Tramin

Agriturismo Fam. Gamper TENUTA VILLA RASSLHOF



Via Alexander von Keller 11, tel. 335 7032585
Aperto: 8.4. - 17.6. e 18.7. - 4.11.2017, ore 17 - 23
Tavola calda: ore 17 - 22
info@fam-gamper.it www.buschenschank.it

lunedì

Vi invitiamo a trascorrere ore spensierate nel nostro pittoresco e storico podere e di gustare prelibatezze altoatesine fatte in casa, insieme ad un buon bicchiere di vino. Dal 1889 la nostra famiglia realizza vini prelibati, seguendo la propria antica tradizione, in completa armonia con la natura.

Bürgerstube RISTORANTE PIZZERIA



Via Mindelheim 16A
tel. 0471 860048
buergerstube.tramin@gmail.com
Pizza - tavola calda: ma, me, gi ore 17 - 23,
ve, sa, do ore 11 - 14 e 17 - 23

lunedì

Elena Walch BISTROT - AZIENDA VINICOLA



Via Andreas Hofer 1
Tel. 0471 860103
Piccole prelibatezze fredde da accompagnare
ai vini della tenuta: ore 11.30 - 18.30
www.elenawalch.com

nessun

Gerda RISTORANTE - BAR

Via S. Quirico 26, tel. 0471 861023
herbertgostner@virgilio.it
Tavola calda: ore 11.30 - 14 e 17.30 - 20.30

sabato

GIORNO DI RIPOSO =

Café Gelateria Obermaier



Via Hans Feur 28, tel. 338 2174643

Aperto: ore 9 - 23

Gelato artigianale di produzione propria, torte e strudel, nel centro storico di Termeno. Marion Vi da il benvenuto.

giovedì 

Zur Pergola AGRITURISMO, LOCALE TIPICO



Via Ronchi 3, tel. 0471 860 817

info@zur-pergola.it

Tavola calda: ore 12 - 21

Orario d'apertura: ore 11 - 23; giugno, luglio, agosto, ore 17 - 23

www.zur-pergola.it

mercoledì 

Benvenuti presso l'osteria Pergola a Termeno, frazione Ronchi. L'accogliente osteria contadina è situata tra i meravigliosi vigneti del paesaggio altoatesino e è raggiungibile dal centro di Termeno camminando lungo un sentiero panoramico. Nelle sale interne dell'osteria oppure in terrazza, che offre una meravigliosa vista panoramica sulla Bassa Atesina, serviamo gustose specialità locali e bibite rinfrescanti.



Situato in posizione centrale e tranquilla, ristorante-pizzeria con grande giardino e stupenda vista panoramica.

Cucina regionale e mediterranea, carta di vini con una vasta selezione di vini e distillati locali. Servizio attento e cordiale.



Pernhof
pension · residence
restaurant

Via Julius von Payer 21, tel. 0471 860 624

info@pernhof.com www.pernhof.com

Tavola calda: ore 17 - 21.30, Pizza: ore 17 - 22

Per gruppi di minimo 20 persone aperto anche a pranzo (previa prenotazione) giorno di riposo giovedì (ecc. giorni festivi)

MANGIARE & VINO

Hofstätter Giardino RISTOR. – WINEBAR – ENOTECA



Piazza Municipio 7

Tel. 0471 090 003

Aperto: da martedì a sabato, ore 10-14.30 e 18-23,
domenica ore 10-14; Tavola calda, ore 12-14 e 18.30-22

www.garten-hofstatter.com

*Cucina raffinata, regionale & mediterranea a mezzogiorno
e sera in ambiente elegante e di buon gusto!*

domenica pom. [®]
& lunedì

Goldener Löwe BAR – SPUNTINI

Piazza Municipio 2

tel. 349 576 2755

Aperto: ore 6.30-23

domenica [®]

Gummererhof AGRITURISMO – LOCALE TIPICO



Loc. Sella 68

tel. 0471 860 430

Tavola calda: ore 10-16

(la sera su prenotazione)

www.gummererhof.com

lunedì, martedì [®]

Kastelazkeller LOCALE TIPICO



San Giacomo 14, tel. 349 7520449

Aperto: ore 10-24

Tavola calda: orario continuato, con giardino
anna.malojer@rolmail.net

lunedì [®]



LA TRATTORIA STORICA

GOLDENE TRAUBE

Nuovo Ristorante nel cuore di Termeno

Vi aspettiamo con gioia!
Famiglia Überbacher/Posch



39040 Termeno — via Julius von Payer 2
Tel. +39 0471 860 164 — restaurant@goldene-traube.it

Plattenhof RISTORANTE – PIZZERIA – TENUTA VINICOLA

Loc. Sella 33, tel. 0471 860162, 335 7794407
 Aperto: ore 10 – 24; Tavola calda: ore 11.30 – 14 e 17 – 21
 info@plattenhof.it **www.plattenhof.it**

lunedì

Cucina tipica tirolese, Gewürztraminer premiato, vino di produzione propria. A disposizione degli ospiti: 4 tradizionale 'Stuben' ampia terrazza, parco giochi per bambini e grande parcheggio. Il Plattenhof è il luogo ideale per organizzare matrimoni, feste di famiglia e pranzi aziendali.

Schießstand RISTORANTE – PIZZERIA – BAR

Via Tiro a Segno 10
 tel. 0471 860 310/339 3930989
 Aperto giorni feriali; Bar, ore 16 – 1;
 tavola calda, ore 17.30 – 22.30; pizza, ore 17.30 – 23.30;
 Domenica e giorni festivi: Bar, ore 9 – 1; tavola calda, ore 12 – 14,
 17.30 – 22.30; pizza, ore 12 – 14 e 17.30 – 23.30
www.schiessstand.it

mercoledì

lug/ago nessun

Cucina tradizionale – Pizza forno a legna – Terrazza panoramica

Taberna Romani RISTORANTE – BAR

Via Andreas Hofer 23, tel. 0471 860 010
 info@ansitzromani.com
 Tavola calda: ore 12 – 14 e 18.30 – 21.30
www.ansitzromani.com

domenica/lunedì
 eccetto giorni festivi

Piatti squisiti, un ottimo bicchiere di vino e l'atmosfera particolare dei locali storici così come il pittoresco cortile interno fanno di una serata alla 'Taberna Romani' una meravigliosa esperienza di piacere.

Il primo ristorante a Termeno il quale è stato premiato con un capello (Gault Millau).

Schneckenthaler Hof RISTORANTE – HOTEL

Via Schneckenthaler 25
 tel. 0471 860 104
 Tavola calda: ore 12 – 14 e 18 – 21
www.schneckenthalerhof.com

mercoledì

Traminerhof RISTORANTE – HOTEL

Strada del Vino 43
 tel. 0471 860 384
 Tavola calda: ore 12 – 13.30 e 18.30 – 20.30
www.traminerhof.it

nessun



Incantevole panorama sulla Bassa Atesina con i suoi vigneti e frutteti.

ORARIO QUOTIDIANO: 11:30 - 14:30 | 17:00 - 01:00 cucina calda fino alle 21:30

LUNEDÌ GIORNO DI RIPOSO

Tel. +39 0471 860 236 – +39 339 47 812 00 | info@gwuerzkerkeller.com | www.gwuerzkerkeller.com



NOLEGGIO E-BIKE



Ritorno nel tempo delle carrozze

Escursioni in carrozza con degustazioni di destillati e vini nei dintorni di Termeno. Per matrimoni, giri scolastici, compleanni o altri anniversari e filmevents. Su prenotazioni anche per gruppi.

Info:

Mayer Adolf pferdemayer@gmail.com | cell. +39 338 81 738 30



Urbankeller LOCALE TIPICO – BAR

Via Haus Feur 53, tel. 0471 860 330

urbankeller@rolmail.net

Aperto: ore 7 – 23

martedì

Weis-Keller RISTORANTE – LOCALE TIPICO



Via Julius von Payer 29

tel. 0471 860 851

Aperto: ore 16 – 23

Tavola calda: ore 17 – 21.30,
domenica anche a pranzo

martedì

(ago, set sabato)

Cafè Weis BAR

Strada del Vino 27, tel. 0471 863 057

cafeweis@virgilio.it

Aperto: ore 8.30 – 23

martedì

Alto Adige Balance

I nostri eventi di aprile a giugno

Il connubio alpino-mediterraneo preserva l'equilibrio dell'Alto Adige: voi come ritrovate il vostro? Avvertendo il vostro corpo, rilassandovi, liberando la mente o abbandonandovi al piacere?

I nostri eventi vi offrono benessere puro, grazie alle escursioni che mantengono in forma il corpo e liberano la mente. Partecipate al nostro tour alla volta delle più belle chiese di Termeno o alla

passaggiata con successiva meditazione con le coppe tibetane (ideale per “ritrovarvi”), sperimentate i vostri sensi durante una piacevole passeggiata attraverso i frutteti. Oppure iscrivetevi al training per i ciclisti con il nostro istruttore.

Info: **www.tramin.com**

Südtirol
Balance

Shopping

Gewürztraminer
piante da frutto
pizza
calzature
specialità tirolesi
massaggi
escursioni
grappa
vini
pane
giornali

a Tramin

Elektro Bachmann - Vendita al dettaglio



Via Steinacker 11, tel. 0471 863 871
Aperto: lu.-ve., ore 8.30 - 12 e 15.30 - 18.30
www.elektrobachmann.it

Coop Konsum SUPERMERCATO

Via Hans Feur 6, Termeno > P. 28

Kaneppele VIVAIO E PIANTE

Via Palude di Caldaro 2b, Caldaro > P. 10

's Traminer Weinhaus

Strada del Vino 15, Termeno > P. 33

Löwenzahn BOTTEGA DI CIBI NATURALI



Piazza Municipio 8, tel. 0471 863 223
Aperto: lu. e sa., ore 8 - 12,
ma. - ve., ore 8 - 12 e 16 - 19

Panificio Morandini Figli



Via Julius von Payer 29, tel. 0471 860 536
Aperto: ore 6.45 - 12.30
Pane artigianale, dolci, pizza e altro,
torte su prenotazione

Panificio Morandini Figli



Via Rio 17, tel. 0471 863 123, fax 0471 861 908
Aperto: ore 6 - 11.30
Pane artigianale, dolci, pizza e altro



... il tuo supermercato dal 1912

**PROPRIO
VICINO A**
casa tua.

Via Hans Feur 6 | Termeno
Da lunedì a venerdì: ore 7.30 – 12 | 15.30 – 19
Sabato: ore 7.30 – 12 | 15 – 18

Via Hans Feur 48 | Termeno
Da lunedì a sabato: ore 7 – 12
pomeriggio chiuso

Bellutti



Piazza Municipio 1, tel. 0471 860 267
Aperto: lu.-ve., ore 7-12.15 e 15-18.30;
sa., ore 7-12.15 e 15-18 www.bellutti.org

Negozio specializzato in Piazza Municipio – Prodotti agricoli scelti autentici del Sudtirolo, vini e distillati, artigianato artistico – articoli di regalo di valore – tutto per ufficio e scuola – giornali, cartoline e biglietti – tabacchi e lotterie, versamenti

Auto Pichler



Via Stazione 2, tel. 0471 861 131
Aperto: lu.-ve., ore 7.30-12 e 14-18.30
Servizio & riparazioni di tutte le marche
www.autopichler.com

Alex FRUTTA E VERDURA



Im Anger 1, tel. 0471 860 022
Aperto: sa. ore 8-12.30; lu.-ve., ore 8-12.30
e 16-19 – Frutta e verdura – Prodotti regionali www.alex.bz.it

Calzature Rita



Via Oswald von Wolkenstein 6
tel. 0471 860 340
rita.psenner@alice.it

Walter Reisen UFFICIO VIAGGI – TAXI



Via Hans Feur 18, tel. 0471 860 337
Escursioni in Pullman GT: Lago di Garda – Venezia – Giro delle Dolomiti – Verona;
Opera Festival presso l'Arena di Verona da giugno ad agosto www.walterreisen.com



PSENNER

BRENNMEISTER SEIT 1947
MASTRI DISTILLATORI DAL 1947



mediapool.it

SOLO IL MEGLIO PER I VOSTRI SENSI

Da oltre 60 anni ci dedichiamo con grande passione alla creazione di eccellenti grappe, distillati di frutta e liquori. Un ricordo dell'Alto Adige da degustare in casa Psenner e portare a casa.



Visite guidate e degustazioni

Da aprile a ottobre ogni giovedì alle ore 15.00. Per gruppi di almeno 10 persone chiediamo gentilmente un preavviso telefonico.

Vendita al dettaglio orari: LU-VE: ore 08.00-12.00 & 14.00-18.00
Da aprile a ottobre: LU-VE: ore 08.00-18.00 · SA: ore 09.00-12.30

L. Psenner S.r.l. · via Stazione 1 · 39040 Termeno s. S. d. Vino · Alto Adige
tel. +39 0471 860178 · info@psenner.com · www.psenner.com

Despar Market Oberhofer



Via Hans Feur 9
tel. 0471 860166, obewol@dnet.it
Aperto: lu.-ve., ore 7-12 e 16-19; sa., ore 7-12 e 15-18

Il vostro Despar Market nel centro del paese. Da noi trovate una ricca scelta di generi alimentari (pane, specialità gastronomiche e tirolesi, frutta e verdura, bevande), giornali e tabacchi.

Traminer Weine VINI & DISTILLATI



Piazza Municipio 8, tel. 0471 860664
Aperto: lu.-ve., ore 9-12 e 14-18.30; sa. ore 9-12 e 14-17
Il negozio rimane chiuso nei mesi invernali. In questo periodo è possibile rivolgersi al negozio „Casa del vino“, che si trova a poco distanza sulla strada del vino n. 15
www.wein-suedtirol.it

Nel centro storico tra la Piazza Municipio e la Chiesa trovate un vasto assortimento soprattutto di prodotti locali: vini, distillati, liquori. L'assortimento comprende anche oli pregati, aceto, miele, marmellate ecc.

Consulenza, progettazione ed esecuzione di sanitari, di impianti di riscaldamento, solari, di aspirazione polveri, di areazione e di condizionamento

Puntuale, affidabile, preciso.
Anche a lavori ultimati potete contare su di noi.

www.pfraumer.it



Casa del vino

Scoprite il mondo affascinante dei vini e distillati!

Più di 550 etichette di vini,
di cui circa 420 da 52 produttori del Sudtirolo.
Inoltre grappe, distillati di frutta, liquori,
olio, aceto, miele, confetture, speck ...

Gran parte dei prezzi al dettaglio
uguali di quelli dei produttori.

Per eventuali consigli Vi aspetta la sommelier Kristina



Pfraumer Roland & Co s.n.c.
d. Dorfmann W. & Pfraumer R.

Strada del Vino 19
I-39040 Termeno

P.IVA. 01523790218

Tel. +39 0471 861 014

Fax +39 0471 863 655

Cell. Roland +39 348 2 565 193
Cell. Wolfgang +39 348 2 565 190

Email info@pfraumer.it
Homepage www.pfraumer.it

39040 Termeno, strada del vino n. 15 - tel.: 0471 863 225

ORARIO: lun. - ven. ore 9 - 12 e 13 - 19;
sabato ore 9 - 12 e 13 - 18; domenica ore 9 - 12 (ottobre + dicembre)
weinhaus.tramin@tin.it www.wein-suedtirol.it

Ciclismo a Termeno e nella Valle dell'Adige

Ben saldi in sella senza, tuttavia, dover spingere con troppa fatica sui pedali: questo è lo stile adottato da questo sport nella nostra regione. Andare alla scoperta dei dintorni percorrendo piste ciclabili lontane dal traffico che costeggiano il fiume Adige o tracciati dell'antica ferrovia, attraversando vigneti e frutteti a perdita d'occhio, ombrosi boschi di latifoglie, prati variopinti, sulle rive di laghetti balneabili. Un suggerimento: percorrete la pista ciclabile lungo il fiume Adige, chiaramente chiusa al traffico automobilistico, da Termeno a Egna e a Trento (ca. 45 km), il ritorno in treno.

Termeno e la maggior parte delle località in questa zona si trovano nella piatta Valle dell'Adige o leggermente in collina, ideale per tutta la famiglia. In primavera, con la fioritura degli alberi, le escursioni in bici sono un piacere particolare.

Anche i **ciclisti esperti di bici da corsa e appassionati della mountain bike** trovano a Termeno e dintorni tracciati impegnativi e avvincenti di ogni grado di difficoltà che conducono a meravigliosi masi, baite e rifugi in quota. Sentieri che invitano ad effettuare entusiasmanti tour e offrono grandiose vedute sulle vette alpine imponenti di 3000 m.

SERVIZI BIKE:

Noleggio biciclette

Hotel Traminerhof, tel. 0471 860 384, www.traminerhof.it
G'Würzkerkeller, E-Bikes, tel. 339 4781200

Parcour tecnologico per migliorare la propria tecnica con ponti e traversate abbastanza impegnative in mezzo a rocce e alberi, poco sopra Termeno.

Bikeschool Roen 5 escursioni guidate in mountain bike per due classi di merito a settimana.
Informazioni: www.bikeschoolroen.it e Ufficio Turistico

Escursioni guidate - bici da corsa

Ogni martedì da aprile a ottobre, ca. 100 km, 1.000 metri di dislivello, velocità media 23 km all'ora.

Tour guidato in bici per tutta la famiglia ogni venerdì pomeriggio da Termeno al Lago di Caldaro su stradine poco trafficate e con diverse degustazioni.

Guide cicloturistiche in vendita nell'Ufficio Turistico.

bikemobil Card 1, 3 o 7 giorni, in vendita nell'Ufficio Turistico.

Escursioni in bici:

Giro del Lago di Caldaro: Distanza ca 16 km, dislivello 35 m.
Punto di partenza e d'arrivo: Termeno, Lago di Caldaro, direzione Monte di Mezzo, Termeno.

Escursione facile con poche salite lungo la Strada del Vino e strade asfaltate e poco trafficate sulle rive del Lago di Caldaro passando per la zona protetta del canneto ed estese piantagioni di meli (fioritura in aprile).

La Bassa Atesina Distanza ca. 25 - 30 km, dislivello ca. 50 m.
Punto di partenza e d'arrivo: Termeno, Egna, pista ciclabile lungo il fiume Adige, Cortina all'Adige, Cortaccia, Termeno. Facile escursione anche per famiglie sulla pista ciclabile da Termeno a Egna e lungo il fiume Adige e su strade agricole poco trafficate ed estese piantagioni di meli (fioritura in aprile).

Giro del Mitterberg Distanza ca. 55 km, dislivello 150 m.
Punto di partenza e d'arrivo: Termeno, Ora, Bolzano, Frangarto-Castel Firmiano, Cornaiano-Appiano, Caldaro, Termeno. Escursione non difficile e molto bella sulla pista ciclabile chiusa al traffico lungo l'argine dell'Adige e ritorno passando per Bolzano, Castel Firmiano (Messner Mountain Museum), Appiano e il Lago di Caldaro su strade agricole poco trafficate in mezzo a frutteti e vigne.

Proposte per passeggiate attorno a Termeno

Sentiero Colera *Tempo di percorrenza ca. 1 ora*

Partendo dalla Piazza Municipio si prosegue la Via Min-delheim. All'incrocio giriamo a destra e passeggiamo sulla Strada del Vino fino all'incrocio per Egna, dove gireremo a sinistra. Dopo circa 30 metri proseguiti tra vigneti lungo la Via Steinacker fino ai frutteti, dove la marcatura del sentiero Colera (15) ci indica di proseguire verso sinistra. Diversi frutteti e vigneti costeggiano il sentiero pianeggiante fino ad arrivare al centro sportivo. Dopo il ponte di legno giriamo a sinistra e saliamo fino alla Cantina Tramin e poi a Termeno.

NUOVO: Sentiero Natura Viva

Tempo di percorrenza: 2,5 - 3 ore, dislivello 250 m

Escursione per tutta la famiglia con una splendida vista sul Lago di Caldaro. Tanti segni sulla flora e la fauna, ma anche su scoperte geologiche in quest'area, rendono il percorso ancora più interessante. Il Sentiero Natura Viva è un'esperienza speciale per tutta la famiglia.

Partendo dalla Piazza Municipio camminiamo attraverso la Via Hans Feur, finché arriviamo sulla piazzale delle feste. Da lì camminiamo verso Sella. Passiamo l'Hotel Winzerhof, dove dopo circa 100 metri troveremo l'ingresso del Sentiero Natura Viva (marcatura 11).

Il sentiero porta prima attraverso i vigneti della zona, poi attraverso un bosco mediterraneo, sempre in direzione Ristorante Plattenhof (giorno di riposo lunedì). Arrivato a Sella scendiamo in direzione destra sul sentiero 11A, dove raggiungeremo dopo circa 20 minuti il 'Sentiero del Lago di Caldaro'. Camminiamo verso sud, finché, dopo circa 1 ora, arriviamo di nuovo al nostro punto di partenza.

Al Lago di Caldaro *Tempo di percorrenza ca. 1,5 ore*

Partendo dal piazzale delle feste proseguiamo sulla strada asfaltata fino a 100 m dopo il 'Winzerhof', dove a destra seguendo la marcatura 'Kalterer See'. Un sentiero vario contrassegnato da una flora mediterranea, tanti segni sulla flora e la fauna e molte banchine per riposare e godere il panorama, ci porta dopo quasi un'ora di camminata sulla Strada del Vino. A sinistra, circa 100 m più avanti, lasciamo la Strada del Vino e ci incamminiamo su una stradina di campagna che ci riporterà sulla strada principale. Dopo neanche 10 minuti raggiungiamo la chiesetta di San Giuseppe al Lago. Qui lasciamo poi la Strada del Vino e raggiungiamo, proseguendo sempre sulla destra, il Lago di Caldaro. Sullo sfondo emerge il castello Leuchtenburg. Per il ritorno si consiglia di prendere il pullman di linea.



Sentiero Kastelaz - Cortaccia *Tempo di percorrenza ca. 2,5 ore*

Punto di partenza è Piazza Municipio. Si prosegue lungo la Via Schneckenthaler fino alla marcatura 'Kastelazweg', subito dopo la casa di ricovero 'Santa Anna'. Percorrendo la strada forestale tra una foresta di latifoglie si arriva a Cortaccia. Sulla stradina panoramica poco frequentata per Ronchi (punto di ristoro Osteria Zur Pergola, chiuso me.), raggiungiamo, in direzione nord, di nuovo Termeno.

Termeno - Sella - Castelvecchio

Tempo di percorrenza ca. 2,5 - 3 ore, dislivello 350 m

Da Termeno sul sentiero 11 dopo l'Hotel Winzerhof a Sella fino al Ristorante Plattenhof. Su strada asfaltata saliamo fino alla casa dei vigili del fuoco di Sella dove troviamo l'indicazione 11, Römerweg, per Castelvecchio. Arrivati a Castelvecchio seguiamo a destra sul bellissimo sentiero panoramico fino alla chiesetta di Castelvecchio. Dietro la chiesa c'è un punto panoramico con bellissima vista sul sottostante Lago di Caldaro e la Basilica di San Pietro, una delle chiese più antiche del Tirolo. Ritorniamo sullo stesso percorso, sulla strada poco trafficata per Sella oppure per la Gola Rastenbach al Lago di Caldaro e Termeno.

Sentiero geologico Val d'Inferno

Tempo di percorrenza ca. 30 minuti

Partendo dalla Piazza Municipio camminiamo lungo la via Hans Feur al piazzale delle feste. Proseguiamo in direzione Sella, di fronte all'Hotel Winzerhof seguiamo la strada sterrata lungo il rio Höllenthal. Qui seguiamo la marcatura "Sentiero geologico Val D'Inferno" che ci porta in una gola che ci rivela le peculiarità geologiche e i vari strati geologici. Possiamo allungare il sentiero se seguiamo la marcatura 10 per il maso Gummererhof, poi a sinistra la marcatura n. 4 per i prati Zoggler e per ritornare a Termeno seguiamo le segnaletiche per Sella e il sentiero "Natura Viva". Al museo paesano "Hoamet Tramin" di Tramin-Termen, potete ammirare l'impronta di un arcosauo che risale a 240 milioni di anni fa.

CASTELLI - ROCCHE - ROVINE

Castel Firmiano (SIGMUNDSKRON), BOLZANO

Situato al margine sud-occidentale di Bolzano, in posizione sovrastante il fiume Adige, il castello è considerato come un emblema dell'Alto Adige. Dal 9 secolo d.C. il castello era in possesso dei principi vescovi di Trento. Nella seconda metà del 400 fu acquistato dal Duca Sigismondo il Danaroso, conte di Tirolo, che lo trasformò nel più grande e prestigioso dei suoi castelli dandogli il nome di 'Sigmundskron' (corona di Sigismondo). Da giugno 2006 sede del Museo della Montagna di Reinhold Messner, 'Messner Mountain Museum Firmian'.

Aperto dalla terza domenica di marzo fino alla seconda domenica di novembre dalle ore 10 - 18. Chiuso il giovedì. tel. 0471 631 264, www.messner-mountain-museum.it

Castello di Appiano (HOCHPEPPAN), MISSIONO/APPIANO

Il castello più noto nel Sud del Sudtirolo ed allora il più potente in tutta la regione, costruito dal conte Ulrico II, guelfo, che regnò nel distretto di Trento e che lottò in una lunga e sanguinosa battaglia contro i Conti di Tirolo. Nel 1158 i Signori di Appiano vennero sconfitti da Enrico il Leone, così il potere passò nelle mani dei Conti di Tirolo presso Merano, grazie ai quali tutta la regione ottenne il nome 'Tirolo'. Il castello è raggiungibile a piedi dall'Hotel Castel Korb e dispone di un posto di ristoro. Chiuso mercoledì, www.eppan.com

Castel Boymont MISSIONO/APPIANO

Castel Boymont è un castello in stile alto-medievale dalla struttura puramente difensiva. Degna di nota è l'insolita pianta rettangolare. Caratteristiche romaniche e gotiche attraggono sicuramente l'attenzione dell'esperto. Il bel cortile interno invita l'escursionista a soffermarsi un po' per bere qualcosa nella locanda. Le finestre a tutto sesto, i resti della cappella ed alcune altre singolarità architettoniche polarizzano l'interesse dei visitatori. Il castello sorse verso il 1230, fu distrutto nel 1742 da un incendio e poi non più ricostruito.

Può essere raggiunto facilmente a piedi da Castel Korb (Hotel-Ristorante) tel. 0471 636 000, www.eppan.com

CASTELCHIARIO
LEUCHTENBURG**Castelchiario** (LEUCHTENBURG), RUDERE, LAGO DI CALDARO

Sopra il Lago di Caldaro, fu costruito attorno al 1250 dai Signori von Rottenburg, che il vescovo di Trento aveva nominato giudici al Tribunale di Caldaro. Può essere raggiunto a piedi in ca. 30 minuti dal Lago di Caldaro.

Castel Roncolo BOLZANO

Situato all'imbocco della Val Sarentina, a nord della città di Bolzano, il castello è comodamente raggiungibile a piedi percorrendo la verde passeggiata Lungotalvera. Collegamenti anche con lo shuttle gratuito da Piazza Walther, centro di Bolzano. Edificato nel 1237 su uno spuntone di roccia, il castello è stato più volte ampliato e restaurato e conserva splendidi affreschi. All'interno un accurato servizio di ristorazione offre la possibilità di degustare la gastronomia tipica locale in un ambiente medievale. **Orario di apertura:** da martedì a domenica dalle ore 10 - 18. tel. 0471 329 808, www.roncolo.info

Castello di Salorno (HADERBURG) SALORNO

Il castello di Salorno venne fatto erigere dai Conti di Salorno nella prima metà del XIII secolo. In seguito, l'Haderburg passò nelle mani del Conte Mainardo II del Tirolo e, più tardi, nel XIV secolo, in quelle degli Asburgo. Nel 1514 l'Imperatore austriaco Massimiliano ordinò la costruzione di un'opera fortificata sul lato della montagna, rinnovando inoltre alcuni aspetti strategici. Quando, pochi decenni più avanti, l'Haderburg perse la sua funzione difensiva, il Castello non fu più abitato e così iniziò un continuo processo di decadenza, interrotto solo in tempi recentissimi. Il castello è comodamente raggiungibile a piedi da Salorno. Locanda nell'ampio cortile interno con pietanze dei tempi passati. **Orario di apertura:** da pasqua a novembre da mercoledì a domenica, dalle ore 11 - 18, tel. 335 6029490, www.haderburgschenke.com



LE CHIESE DI TERMENO

Chiesa Parrocchiale San Quirico e Giulitta

La parrocchia di Termeno è antichissima e la prima chiesa viene menzionata già nell'anno 850 d.C. Tracce di una vecchia chiesa sono riconoscibili alla base della torre campanaria. Questa imponente torre, staccata dalla chiesa, è costruita in blocchi di pietra arenaria e con la sua rispettabile altezza di 87 metri (il più alto del Tirolo) è divenuta il simbolo di Termeno. La sua forma attuale risale al XV secolo.

Su tutti i lati si possono notare elementi decorativi tardo-gotici, come fioroni, foglie rampanti, doccioni e rilievi. La chiesa ha assunto l'aspetto attuale solo agli inizi del XX secolo.

Chiesa di San Giacomo Kastelaz

Sulla collina di Kastelaz nel quartiere San Giacomo, subito sopra il centro di Termeno. Inizialmente costituita da una sola navata, nel periodo gotico (tardo XIV secolo) fu abbattuta una parete e fu aggiunta una seconda navata, che nel 1440 fu abbellita con una dovizia di affreschi gotici. Non sono però questi affreschi di aver reso ovunque famosa la chiesa, ma i dipinti sui muri dell'abside romana. Accanto alle raffigurazioni puramente religiose, la peculiarità assoluta di questi dipinti è determinata dal bestiario, che con le sue fantastiche figure di esseri per metà uomini e per metà bestie in lotta tra loro non finiscono di stupire chi li guarda. Il campanile risale all'epoca romana. C'è pochissimo parcheggio presso la chiesa. Prego parcheggiate nel centro del paese. A piedi si raggiunge la chiesetta in 15 minuti (Piazza Municipio, Via Schneckenthaler).

Orario d'apertura:

da aprile a ottobre giornalmente dalle ore 10 - 18;

da novembre a marzo sabato e domenica dalle ore 10 - 16.

Chiesetta San Valentino

Nel cimitero, lungo la via di transito, Strada del Vino. Bellissima chiesa romanica del XIII secolo con affreschi interessanti della nota scuola artistica "Bozner Schule". L'interno è completamente affrescato; sulla parete dell'altare l'Adorazione dei Magi e la Crocifissione. La parete sud con finestre illustrate leggende di santi, la Passione di Cristo sulla parete ovest e nord.

La chiesa è chiusa, la chiave si ottiene dal parroco o nell'Ufficio Turistico.

Chiesetta di San Maurizio

Nella frazione di Sella. Nella chiesetta di San Maurizio ci sono pitture murarie molto interessanti. Notevoli sono in particolare quelle del coro, risalenti al XIV secolo e raffiguranti una battaglia equestre.



[hoamet]
Tramin Museum

Leben an der Grenze
Vivere tra nord e sud

Hoamet-Tramin Museum

Il “Vivere tra nord e sud”, punto di incontro di tre culture, quella italiana, quella tedesca e quella ladina, che convivono arricchendosi reciprocamente. Esposizione Gewürztraminer da tutto il mondo.

Apertura:

dalla settimana di Pasqua al 31 ottobre

Martedì - venerdì: 10-12, martedì e giovedì anche 16-18.

Ingresso € 3 a partire da 17 anni, gratuito per possessori di Museumscard

Visita guidata:

Venerdì: Termeno ed il Gewürztraminer

10.30-12. Storia, video ed assaggio di tre Gewürztraminer alla fine.

Prenotazione indispensabile fino alle ore 9.30 di venerdì:

tel. 328 5603645; Prezzo: € 10 a pers., gratis con WinePass PLUS.

Per gruppi (min. 6 persone) su richiesta.

info@hoamet-tramin-museum.com

www.hoamet-tramin-museum.com

Programma settimanale

LUNEDÌ

Vigneto-Giardino Tenuta J. Hofstätter Visita guidata nel vigneto-giardino Gewürztraminer: si viene a conoscenza delle condizioni ottimali di crescita della vigna nonché del lavoro del viticoltore. Sono state impiantate oltre 30 diverse varietà - tutte discendenti del famoso Gewürztraminer. Segue una degustazione di 3 vini. Maggio a settembre ore 14.30. Prenotazione: tel. 0471 860 161.

Mele dell'alto Adige Seminario sulla mela con un esperto agricolo. Tutti i fatti importanti sulla mela altoatesina. L'esperto vi spiega i dettagli sulla coltivazione, raccolta, varietà, sul marketing e tanto altro. Guardate un film sulla coltivazione, fate un quiz e degustate le mele e succo di mela. Agosto ore 17. Prenotazione nell'Ufficio Turistico tel. 0471 860 131.

MARTEDÌ

Escursioni guidate Aprile, maggio, giugno Alto Adige Balance: Itinerario di pellegrinaggio alla volta delle chiese di Termeno. Luglio e agosto: piccole escursioni attorno Termeno per famiglie, giochi e divertimento per grandi e piccoli. Settembre e ottobre: escursioni guidate nelle montagne della Strada del Vino e nei pressi di Termeno con un'esperta guida alpina. Prenotazione nell'Ufficio Turistico tel. 0471 860 131.

Gite guidate in bici da corsa Sia in montagna o sulla valle, saranno completati in tutto circa 100 km e circa 1000 metri di dislivello, ad una velocità media di 23 chilometri all'ora. Aprile a ottobre. Prenotazione nell'Ufficio Turistico tel. 0471 861 31.

Giro in carrozza Un giro in carrozza attraverso Termeno e i suoi vigneti e frutteti. Il giro include alcuni assaggi e una pausa di caffè. Aprile a ottobre ore 10, nei mesi caldi d'estate alle ore 17. Prenotazione nell'Ufficio Turistico tel. 0471 860 131.

Tiro a segno Tiro a segno ogni martedì sera presso il poligono di tiro al ristorante “Schießstand”. Per adulti e bambini oltre 10 anni. Dal 1 agosto al 12 settembre, ore 19.30 - 22. Senza prenotazione.

MERCOLEDÌ

Quiz sul vino e degustazione alla cieca Durante questa degustazione alla cieca molto individuale presso la Hofkellerei Willi & Gerlinde Walch può provare ad indovinare di che vino si tratta, può mettere alla prova le sue conoscenze enoiche e può chiedere tutto ciò che la incuriosisce da sempre. Aprile ad agosto, ore 9 alle 11. Prenot. tel. 0471 860 215.

Distilleria Roner Visita guidata alla Distilleria Roner con degustazione di distillati. Aprile a ottobre ore 15. Prenotazione indispensabile entro le ore 12, tel. 0471 864 000.

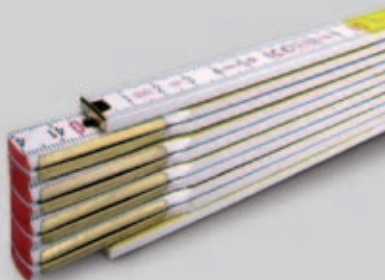


**ZÖGgeler
BAU**



SOLUZIONI A MISURA!

Un partner ideale e affidabile che riconosce qualsiasi particolarità di ogni cantiere. Le nostre squadre specializzate svolgono in maniera efficace anche soluzioni "chiavi in mano" a prezzo fisso perfettamente in breve tempo.



ZÖGgeler BAU SRL

Zona Artigianale Max Valier 5 | I-39040 Termeno (BZ)
Tel. +39 0471 860 200 | Fax +39 0471 861 141
info@zoeggelerbau.com | www.zoeggelerbau.com



Cantina Tramin Siete invitati a visitare una delle cantine più premiate d'Italia per i suoi vini dall'inconfondibile ed elegante caleidoscopio olfattivo. All'interno, l'accogliente enoteca con sala degustazioni, affacciate su uno scenario unico. Nel mese di agosto ore 10. Ritrovo alle ore 9.50 presso l'enoteca della Cantina. Senza prenotazione.

Alto Adige Balance Nell'ambito di Alto Adige Balance escursione serale alla scoperta della tranquillità e meditazione con le campane tibetane. Aprile ore 19.30, maggio e giugno ore 20. Prenotazione nell'Ufficio Turistico tel. 0471 860 131.

GIOVEDÌ

Escursioni guidate Aprile, maggio, giugno Alto Adige Balance: Passeggiata primaverile – la salute con la forza della natura. Luglio – agosto: Escursioni guidate nelle Dolomiti Patrimonio Mondiale UNESCO, settembre – ottobre: escursioni guidate nelle montagne della Strada del Vino e nei pressi di Termeno con un'esperta guida alpina. Prenotazione nell'Ufficio Turistico tel. 0471 860 131.

Distilleria Psenner Visita guidata alla Distilleria Psenner con degustazione di tre distillati. Aprile a ottobre ore 15. Senza prenotazione.

Azienda vinicola Elena Walch Visita guidata che include un'introduzione nella storia dell'azienda di famiglia, una visita della cantina storica e la nuova, modernissima cantina di fermentazione ed viene conclusa con una degustazione guidata. (Settembre – ottobre solo degustazione). Maggio a ottobre ore 15.30. Prenot. tel. 0471 860 172.

VENEDÌ

Museo Hoamet Tramin Visita guidata "Termeno e il Gewürztraminer" con video e degustazione di tre Gewürztraminer provenienti da Termeno, dall'Europa e da tutto il mondo al museo paesano Hoamet Tramin. Aprile a ottobre ore 10.30. Prenotazione tel. 328 5603645.

Tour guidato in bici al Lago di Caldaro Pedaliamo su stradine poco trafficate attraverso frutteti e vigneti con un'esperta guida. Visita di un maso frutticolo e degustazione di alcuni prodotti di produzione propria. Al termine della gita degustazione di vini in mezzo al vigneto. Ca. 18 km, durata 4 ore. Prenotazione nell'Ufficio Turistico tel. 0471 860 131.

SABATO

Alto Adige Balance Nell'ambito di Alto Adige Balance corsi tecnica di guida Mountain bike con una istruttrice qualificata. Maggio e giugno ore 10. Prenotazione nell'Ufficio Turistico tel. 0471 860 131.

DOMENICA

Alto Adige Balance Nell'ambito di Alto Adige Balance escursione attorno a Termeno attraverso ampi frutteti e ondulati vigneti. Per alcuni tratti cammineremo scalzi per stabilire un contatto diretto con la terra. Aprile ore 10.30. Prenotazione nell'Ufficio Turistico tel. 0471 860 131.

OGNI SETTIMANA DA LUNEDÌ A VENERDÌ

Gite giornaliere in Mountain bike da aprile a ottobre. Escursioni guidate per due diverse categorie di difficoltà. Prenotazione nell'Ufficio Turistico tel. 0471 860 131 - www.bikeschoolroen.it

Gioia dei sensi a **TRAMIN**

**Il meglio di Tramin - Termeno:
tre giorni alla scoperta del paese
e del suo territorio vitivinicolo
26-28 ottobre 2017**

Un viaggio alla scoperta di cantine e distillerie.

Il paese di Tramin-Termenò, nella Bassa Atesina, è famoso in tutto il mondo per aver dato il nome a uno dei vini più noti e apprezzati ovunque: il Gewürztraminer. In tre giorni avrete la possibilità di scoprire le principali cantine e le distillerie della zona e di incontrare le persone che fanno il successo del Gewürztraminer e non solo, che vi introdurranno ai segreti della viticoltura, spiegandovi le diverse caratteristiche pedoclimatiche del territorio e dei vini prodotti; potrete degustare vini e grappe e pranzare con i padroni di casa.

Un viaggio alla scoperta del gusto!

Info & prenotazione: Ufficio Turistico di Tramin - Termeno:

WWW.TRAMIN.COM

Informazioni utili

Farmacia, Via Hans Feur 3, tel. 0471 860 487

Medici

- > **Medico comunale** Dott. Regini, tel. 0471 861 189
- > **Ambulatorio** presso il comune, cell. 329 0554411;
Orari: ma., me., ve., ore 8,30 - 12; lu., gi., ore 9 - 11,30 e 18 - 19

Dentista

- > **Dr. Volpati/Dr. Santoro**, Strada del Vino 39, tel. 0471 860 950
- > **Dott. Peter Rauls**, Via Rio 17, tel. 0471 861 080
- > **Ambulatorio ZirkumZahn**, Via Steinacker 13, tel. 0471 863 239
- > **Dentalstudio Steiner**, Via Steinacker 13, tel. 0471 861 026

Biblioteca Via Mindelheim 12, tel. 0471 861 098

- Orari: Sett. - metà giugno: ma. - sa. ore 9 - 11; ma., me., ve. ore 14.30 - 17;
gi. ore 14.30 - 18. Metà giugno a sett. ma. - sa. ore 8.30 - 11.30;
me. e ve. ore 17 - 19.30 www.biblio.bz.it/tramin

Fermate dell'autobus

- > **Caldaro - Bolzano**: parcheggio Mindelheim e Strada del Vino/Minigolf
- > **City Bus (Ora - Egna - Cortaccia)**: parcheggio Mindelheim, Strada del Vino/Minigolf, piazza delle feste e Piazza Municipio

Vigili del fuoco, tel. 115

Oggetti smarriti Polizia Comunale, Piazza Municipio, tel. 0471 864 418, www.fundinfo.it

Accesso Internet gratuito

- > **Piazza Municipio** (ore 6 - 23)
- > **Biblioteca**, Via Mindelheim 12, tel. 0471 861 098

Informazioni ferroviarie e mezzi pubblici

www.sii.bz.it tel. 840 000 471

Ospedale di Bolzano, Via Lorenz Böhler 5, tel. 0471 908 111

Mercatino, ogni secondo martedì del mese in Piazza Municipio

Mobilcard, museumobil Card, bikemobil Card, WinePass PLUS
per tutti mezzi pubblici del trasporto, 80 musei.
In vendita nell'Ufficio Turistico www.mobilcard.info

Pronto soccorso, Croce Bianca, soccorso alpino, tel. 118

Polizia, Carabinieri, Strada del Vino 23, tel. 112, tel. 0471 860 118

Ufficio postale: Via Hans Feur 3, tel. 0471 860 153

Bollettino del traffico www.provincia.bz.it/traffico tel. 0471 200 198

Taxi/Ufficio viaggi

- > **Walter Reisen**, Via Hans Feur 18, tel. 0471 860 337
- > **Taxidienst**, tel. 335 806 0229
- > **Taxi Moser**, tel. 335 544 3640

Meteo Alto Adige

Scarica l'applicazione negli store di Google Play e App Store.



TRAMIN

Terra del GEWÜRZTRAMINER



Südtirol Bolzano
VIGNETI E DOLOMITI IN ALTO ADIGE



Raiffeisen
Raiffeisenkasse Überetsch
Cassa Raiffeisen Oltradige



#simplytramin

WWW.TRAMIN.COM